

eLeonardo
CoLibri System Covering Machine

Инструкция пользователя

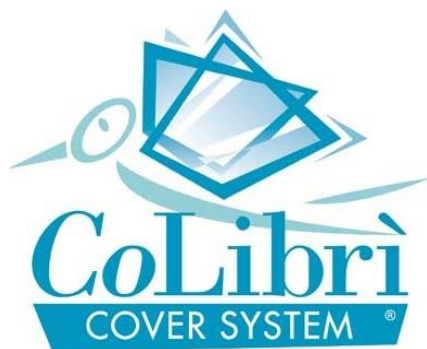




Инструкция пользователя

Код: MUELEO2.0
Издание: Июнь 2015
Версия: 2.0

CoLibri System s.p.A.



Via Ripamonti, 44
I – 20141 Milano – ITALY

Телефон: (+39) 02 5220 181
Факс: (+39) 02 5220 1820

Сайт: www.colibrisystem.com
E-mail: info@colibrisystem.com

CoLibri System S.p.A. – Все права защищены

Инструкции, содержащиеся в этом документе, являются технической информацией конфиденциального характера и не могут быть повторены без специального разрешения от CoLibri System S.p.A.

Изготовитель отрицает любую ответственность за возможные неточности, содержащиеся в настоящем документе, возникающие в результате ошибки печати. Кроме того, производитель оставляет за собой право в любое время внести изменения, направленные на улучшение продукта, и не несет никаких обязательств сообщать о таких обновлениях, за исключением любых изменений, касающихся безопасности.

Пожалуйста прочтите инструкцию перед использованием.

Не выбрасывайте, сохраните для дальнейшего использования

СЕ Декларация соответствия

согласно соответствующим европейским директивам

CoLibri System S.p.A. заявляет, что устройство **CoLibri e-Leonardo**, предназначено для оборачивания подходящими по размеру полиэтиленовыми обложками книг, документов и т.д., соответствует требованиям следующих европейских директив:

- Директива 2014/35/UE относительно электробезопасности (Низкое напряжение).
- Директива 2014/30/UE относительно электромагнитной совместимости.

и что на этапах проектирования и изготовления оборудования применялись принципы и концепции следующих гармонизированных стандартов: EN ISO 12100-1: 2003 / A1: 2009, EN ISO 12100-2: 2003 / A1: 2009, EN 61000-6-2: 2005, EN 61000-6-4: 2007, EN 60950-1: 2001.

Гарантия

Срок гарантии составляет 24 месяца с даты продажи.

CoLibri System S.p.A. даёт гарантию на устройство при условии соблюдения инструкции и правил использования данного устройства, а так же обязательного использования только **ОРИГИНАЛЬНЫХ** материалов CoLibri для оборачивания книг, документов и т.д.

Производитель может заменить устройство для оборачивания Colibri Perfecta в период гарантии в случае очевидных или скрытых дефектов. Чтобы установить причины дефекта и применить условия гарантии к конкретной проблеме, устройство или отдельные части должны быть отправлены в авторизированный сервисный центр для диагностики или экспертизы.

Исключения и ограничения

Пользователь должен чётко соблюдать приведенную ниже инструкцию. Несоблюдение этого требования аннулирует гарантию.

Гарантия на сварочный элемент, действительна только первые 5000 циклов спайки!



ВНИМАНИЕ!!! Машина для оборачивания книг CoLibri e-Leonardo может использоваться только с оригинальным материалом CoLibri. Использование неоригинального материала, приводит к неисправности и возможным серьезным повреждениям машины, и аннулирует гарантию на саму машину.

1- Оглавление

1 Введение	1
1.1 Идентификация компонентов	1
1.2 Используемые символы	3
1.3 Технические данные	4
1.4 Идентификационные / предупреждающие таблички	4
2 Установка и подключение	5
2.1 Выбор места установки	5
2.2 Распаковка и проверка компонентов	6
2.3 Расположение устройства	7
2.4 Подключение кабеля педали запуска	7
2.5 Подключение кабеля питания	8
3 Как использовать устройство	9
3.1 Включение и выключение	9
3.2 Интерфейс	10
4 Как обернуть	13
4.1 Выбор размера обложки	13
4.2 Процедура оборачивания	14
4.2.1 Меры предосторожности при эксплуатации	14
4.2.2 Как оборачивать книги в мягком переплете	16
4.2.3 Как обернуть книги в твердом переплете	19
4.2.4 Как обернуть документы или небольшие объекты	23
5 Техническое обслуживание блока	25
5.1 Очистка	25
5.2 Замена сварочного элемента	26
6 Устранение неполадок	28
6.1 Устройство не работает	28
6.2 Операция обрезки выполняется не корректно	29
6.3 Примечания по параметрам настройки	31
6.4 Машина для оборачивания книг сообщает об ошибке	31
6.5 Когда обращаться в отдел обслуживания клиентов	32
7 Запасные части и расходные материалы	33

1 Введение

Машина для оборачивания книг CoLibri e-Leonardo - это автоматическая система, для оборачивания книг, документов и т.д., а также для сохранения и защиты документов, фотографий и т.п. Покрытие книг и других публикаций любой формы и размера становится очень быстрой и легкой задачей с использованием специальных прозрачных обложек системы CoLibri, которые доступны в различных размерах. По факту требуется не более 20 секунд, чтобы обернуть книгу прочной, отлично спаянной обложкой. Кроме того, прозрачная обложка не липнет и не портит переплёт книги, может быть снята, и заменена в любое время.



ВНИМАНИЕ!!! Машина для оборачивания книг CoLibri e-Leonardo может использоваться только с оригинальным материалом CoLibri. Использование неоригинального материала, приводит к неисправности и возможным серьезным повреждениям машины, и аннулирует гарантию на саму машину.

Машина для оборачивания книг – это готовое к использованию компактное устройство для автоматической, чистой, безопасной, аккуратной и надежной обрезки и сварки обложек. Все эти характеристики были идеально интегрированы в CoLibri e-Leonardo, высокотехнологичную систему, которая точна до мельчайших деталей, а также легка, удобна, быстра и экономична. Система особенно подходит для канцелярских и книжных магазинов, школ и библиотек. Кроме того, ввиду простоты и быстроты использования, машина для оборачивания печатной продукции CoLibri e-Leonardo является идеальным решением для профессиональных офисов, где архитекторы, редакторы, фотографы и т.д. могут использовать её для сохранения документов, методичек, эскизов, чертежей, фотографий, распечаток путём их обёртывания обложкой или запайки в прозрачные конверты.

1.1 Идентификация компонентов

Сварочная головка (1)

Сварочная головка содержит основные элементы, необходимые для обрезки / сварки обложек (например, сварочный элемент, панель управления, мотор и т. д.). Внешний кожух обеспечивает быстрое рассеивание тепла, выделяющегося в процессе сварки, и в то же время предотвращает прикосновение пользователя к потенциально опасным частям.

Небольшой перегрев сварочной головки после продолжительного использования является нормой. В любом случае, доступные поверхности не достигают опасных температур.



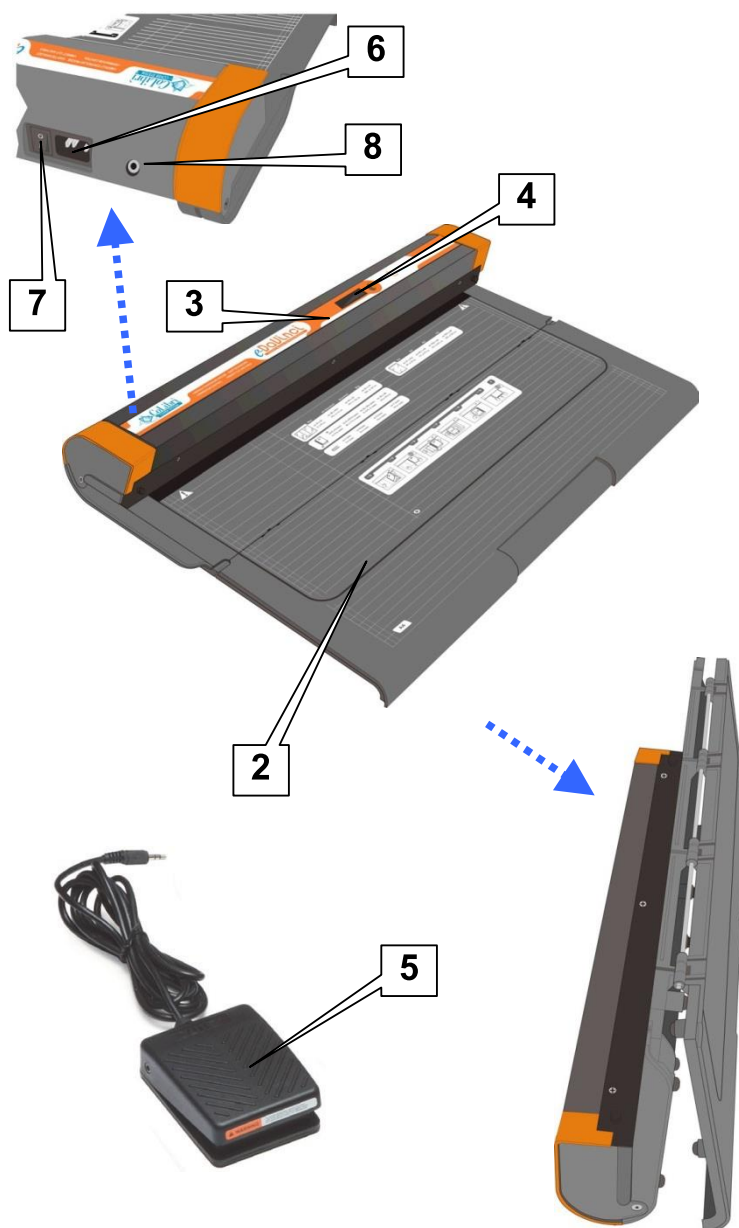
Внешний кожух, закрепленный винтами, обеспечивает доступ к встроенным деталям для облегчения технического обслуживания.

Любые работы с этими деталями, кроме тех, которые описаны в этом руководстве, должны выполняться квалифицированным техническим персоналом (обслуживающим персоналом).

Рабочая поверхность (2)

Изготовленная из термостойкого пластика, прикреплена к сварочной головке.

Рабочая поверхность устройства обеспечивает удобную, опорную плоскость, облегчая расположение заготовки и операцию оборачивания книги. Тиснение на рабочей поверхности помогает не только найти правильный размер и выровнять заготовку, но также показывает в графическом режиме основные шаги, необходимые для правильного завершения процесса оборачивания книги, а резиновые ножки обеспечивают устойчивость устройства. Рабочая поверхность, может складываться назад благодаря специальному шарниру, что экономит место, когда машина не используется (см. рис).

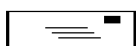


LCD дисплей

Изображения на жидкокристаллическом дисплее помогают правильно выполнить цикл. После нажатия кнопки «пуск» (4) или педали (5) на дисплее отображается операция, которую система выполняет автоматически. На этапе настройки параметров (см. Раздел 6.3) на дисплее отображаются выбираемые настройки.

Педаль запуска (5)

Педаль запуска имеет ту же функцию, что и кнопка запуска цикла, но полностью освобождает руки во время оборачивания. После правильного расположения книги и обложки нажмите педаль, чтобы начать цикл сварки.



Чтобы начать цикл сварки, педаль нужно нажимать только один раз! После нажатия на педаль не нажимайте ее снова, а так же не нажимайте кнопку «Пуск», пока операция не закончится.

Подключение кабеля питания к розетке (6)

Гнездо подключения кабеля питания устройства. См. Раздел «Установка и подключение» для получения дополнительной информации.

Главный выключатель (7)

Включение / выключение устройства.

Разъем для подключения педали (8)

Позволяет подключить педаль запуска цикла (5)

1.2 Используемые символы



Предписание по безопасности использования и сохранности устройства.



Обязательство по утилизации материала, оказывающего воздействие на окружающую среду, в соответствии с действующими правилами.



Операции, выполняемые с помощью простой и необходимой визуальной проверки.

1.3 Технические данные

Производительность

Максимальное время обрезки	2.5 секунды
Максимальная длина спайки	500 мм [19,7"]
Расходный материал	<i>Обложки-заготовки и конверты CoLibri</i>



ВНИМАНИЕ!!! Машина для оборачивания книг CoLibri e-Leonardo может использоваться только с оригинальным материалом CoLibri. Использование неоригинального материала, приводит к неисправности и возможным серьезным повреждениям машины, и аннулирует гарантию на саму машину.

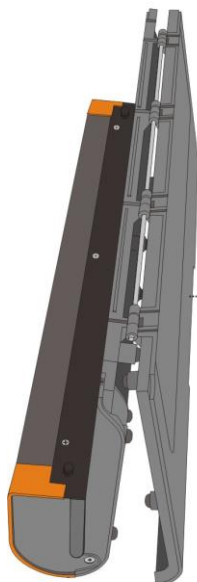
Технические характеристики

Габариты (Д x Ш x В)	560 x 90 x 410 мм
Вес	5 кг
Напряжение, (В)	220-240 / 50 Гц / 10 А
Мощность, (Вт)	400
Максимальный нагрев сварочного элемента	160 °C

1.4. Предупреждающие знаки и таблички

Предупреждающие знаки и таблички нанесены на оборотной стороне сварочной головки:

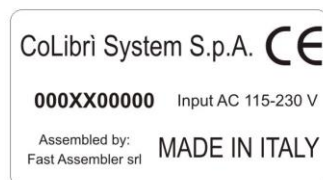
1. Обратите внимание, что кабель питания должен быть отсоединен перед снятием защитного кожуха.
2. Только специалист сервисного центра, может снимать защитный кожух. Неподготовленный персонал не может снимать защитный кожух для доступа к электрическим платам.
3. На маркировочной табличке CE продукта находится уникальный серийный номер присвоенный производителем. **Серийный номер должен обязательно указываться в гарантийном талоне.**



1



2



3

2. Установка и подключение

Чтобы правильно установить и подключить устройство для обёртывания книг **CoLibri e-Leonardo**, необходимо выполнить операции, в указанном порядке:

- ✓ Выберите место установки
- ✓ Распакуйте и проверьте компоненты
- ✓ Разместите устройство на рабочей поверхности
- ✓ Подключите кабель с педалью
- ✓ Подключите кабель питания

2.1 Выбор места установки

Для обеспечения правильной сварки / обрезки выполните следующие рекомендации:

- ◆ Рабочая поверхность должна быть прочной и абсолютно ровной, в противном случае устройство может работать неправильно. Место должно быть легкодоступным и устойчивым.
- ◆ Установите устройство в месте, не подверженном воздействию прямых солнечных лучей или других атмосферных факторов.
- ◆ Располагайте устройство вдали от других электрических приборов во избежания помех, так же для комфортной работы оставляйте свободное место вокруг устройства.
- ◆ В помещении установки устройства, рекомендуется поддерживать температуру от 15 °C до 25 °C и относительную влажность от 20% до 80%. Устройство может работать неправильно при температуре менее 15 °C.
- ◆ Место установки должно быть надлежащим образом проветрено, очищено от пыли и/или конденсата. Не устанавливайте устройство вблизи увлажнителя воздуха.
- ◆ Во избежание повреждения устройства не устанавливайте его в месте, где оно может соприкоснуться с водой.
- ◆ Во избежание резких перепадов температуры не устанавливайте устройство рядом с кондиционером, обогревателем или другими источниками тепла.
- ◆ Устройство должно быть установлено рядом с электрической розеткой, чтобы в случае возникновения чрезвычайной ситуации, пользователь смог быстро отключить устройство от сети.



2.2 Распаковка и проверка компонентов

Отнесите упаковку с устройством для оборачивания книг к месту установки, осторожно.

Откройте упаковку и осторожно извлеките устройство и его принадлежности, чтобы избежать повреждений.

Убедитесь, что в упаковке находятся следующие элементы.

- 1) N° 1 Машина для оборачивания книг в сложенном виде.
- 2) N° 1 Кабель питания
- 3) N° 1 Инструкция пользователя
- 4) N° 1 Краткое руководство пользователя
- 5) N° 1 CD Диск, содержащий демонстрационные видео, которые показывают, как правильно пользоваться устройством
- 6) N° 1 Педаль запуска

**) Все компоненты помещены в защитные мешки.*



Убедитесь, что в упаковке содержатся все элементы, перечисленные выше, и проверьте, что основной блок и его аксессуары не были повреждены при транспортировке. Немедленно сообщите поставщику (производителю) в случае обнаружения повреждений или дефектов.

Сохраните все упаковочные материалы, чтобы при необходимости возврата или передачи для ремонта устройства повторно используйте только оригинальную упаковку во избежание повреждения оборудования во время транспортировки.

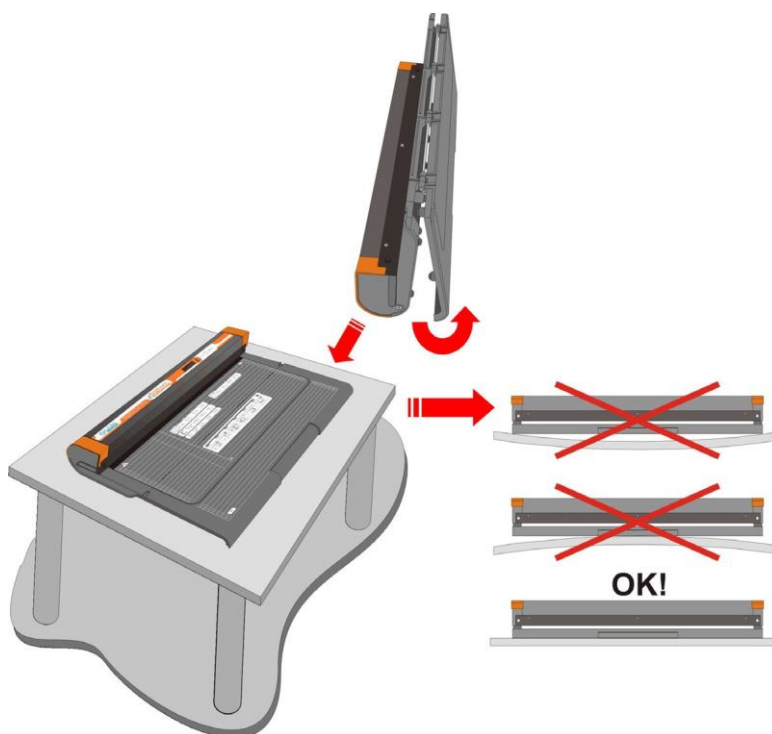


Правильно утилизируйте пластик или не биоразлагаемые материалы.

2.3 Размещение устройства

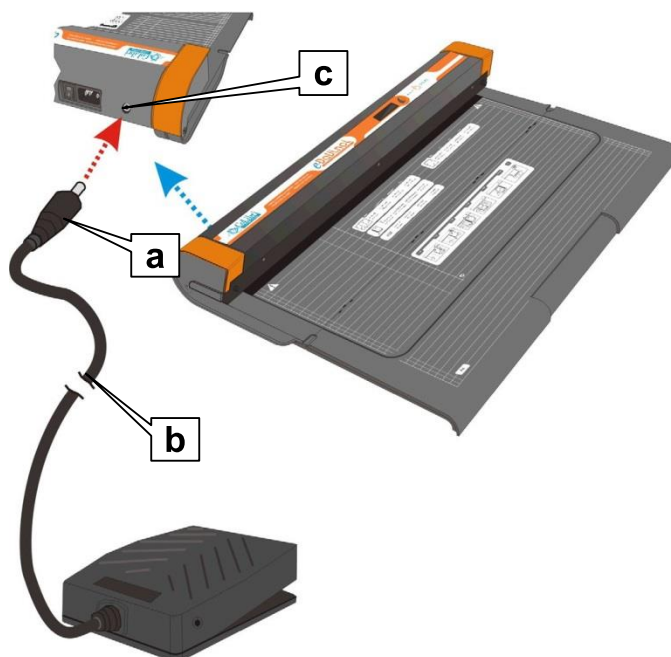
После извлечения всех элементов из упаковки подготовьте устройство (корпус машины), к работе следующим образом:

Положите устройство в вертикальном положении, разверните рабочую поверхность, а затем разместите устройство в горизонтально на столе или другой подходящей поверхности с комфортной доступностью. Для обеспечения правильной работы устройства, стол или поверхность, на которой вы размещаете устройство, должны быть идеально плоскими, не подвержены вибрациям и на подходящей высоте (80 – 85 см от уровня пола)



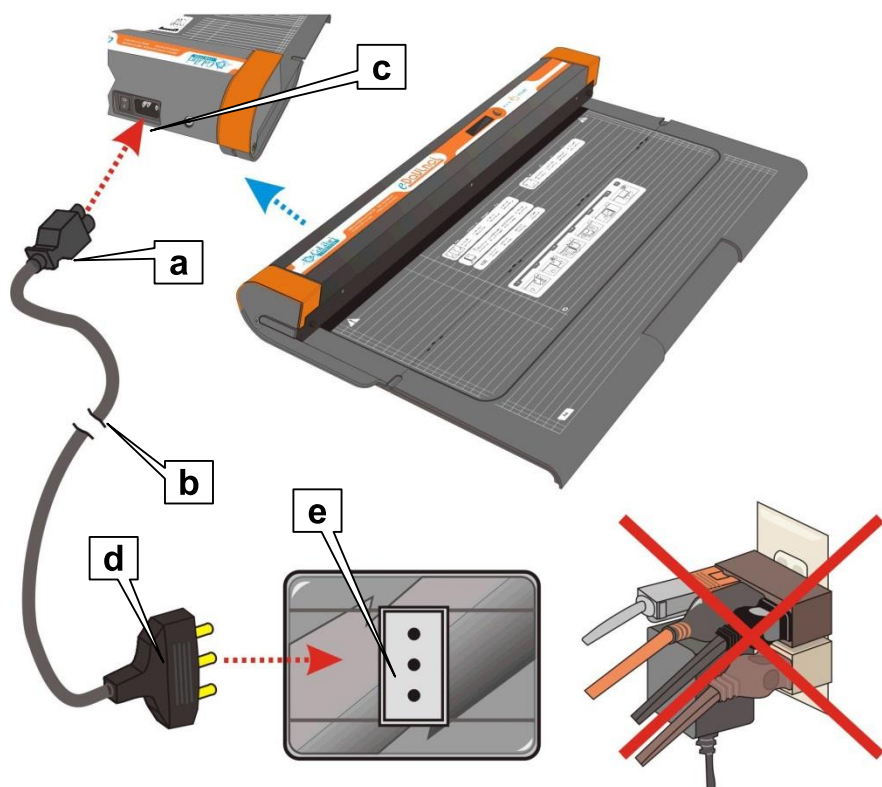
2.4 Подключение кабеля педали пуска

- 1) Вставьте разъем (a) кабеля педали (b) в гнездо (c) на задней панели устройства.



2.5 Кабель электропитания

- 1) Подключите разъем (a) кабеля питания (b), к гнезду питания (c) которое находится на задней стенке устройства.
- 2) Подключите вилку кабеля питания (d) к розетке (e).



Во избежание поражения электрическим током или повреждения оборудования, пожалуйста, учитывайте предостережения и соблюдайте правила безопасности, изложенные ниже:

- ✓ **Не подключайте** больше одной вилки к одной и той же розетке.
- ✓ Если вилка не совместима со стенной розеткой, обратитесь к специалисту, чтобы заменить вилку на подходящую. Не рекомендуется использовать переходники, тройники и/или удлинители. Не повреждайте кабель питания.
- ✓ Не прикасайтесь к устройству и/или вилке мокрыми или влажными руками и никогда не работайте с устройством, если на вас не одета обувь.
- ✓ Не тяните за шнур кабеля питания, чтобы отсоединить отключить вилку от розетки; крепко возьмитесь за вилку и извлеките её из розетки. Убедитесь, что кабель питания не скручен, не чрезмерно натянут, и не передавлен.

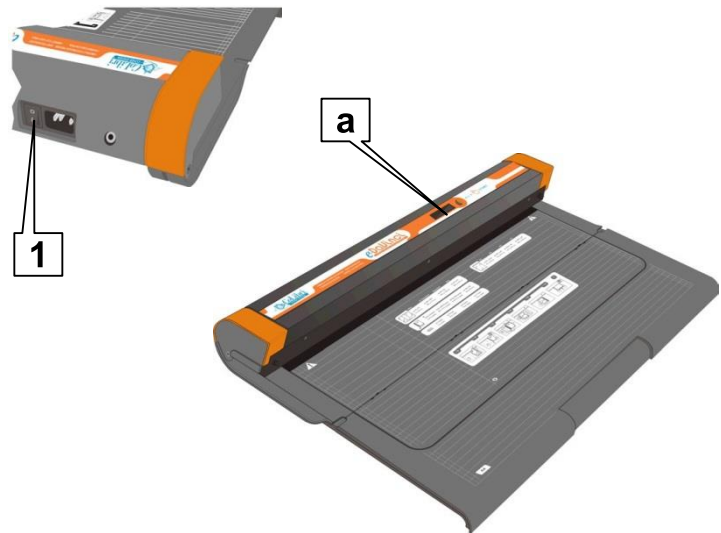
Несоблюдение предупреждений, указанных в этом документе, освобождает производителя от любой прямой или косвенной ответственности в случае повреждения, и гарантия немедленно аннулируется.

3. Как использовать устройство

3.1 Включение и выключение

Для включения питания устройства переключите главный выключатель (1) на задней панели устройства в положение “I” (ON); через несколько секунд дисплей загорится.

После включения питания на дисплее (а) появятся следующие значки приветствия



Затем на дисплее отобразятся значки нагрева и значки ручного управления (как показано на следующей странице).

Чтобы выключить устройство, поверните главный выключатель (1) в Положение “O” (выкл.). Дисплей (а) выключится, устройство больше не работает.



В случае аварийной ситуации и/или для вывода устройства из строя отсоедините вилку от розетки, чтобы полностью изолировать устройство от источника питания.

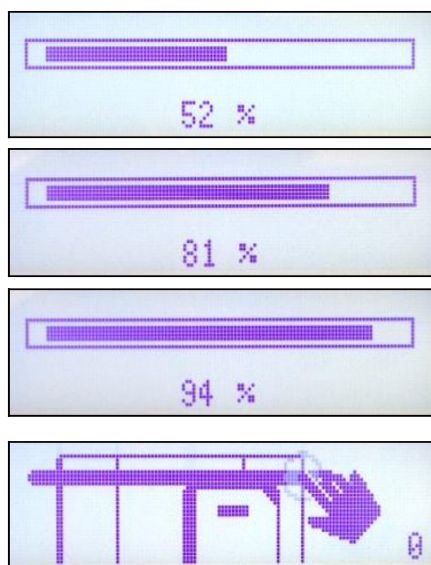
3.2 Интерфейс

Машина для оборачивания книг CoLibri e-Leonardo оснащена жидкокристаллическим дисплеем (1), который показывает различные информационные значки и подсказки.

Некоторые из них инструктируют оператора об операциях, которые он должен выполнять вручную; другие иллюстрируют операции, которые машина выполняет автоматически.



Значки нагрева

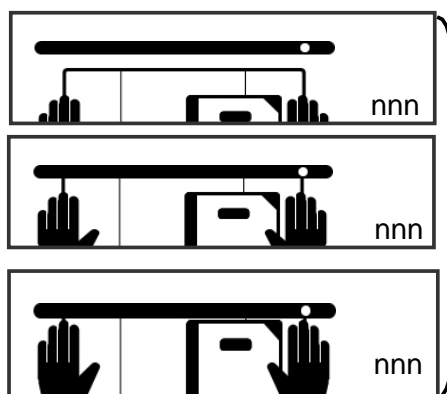


Степень нагрева отображается, после включения или выхода из режима ожидания (режим ожидания начинается примерно через 5 минут после последней операции).

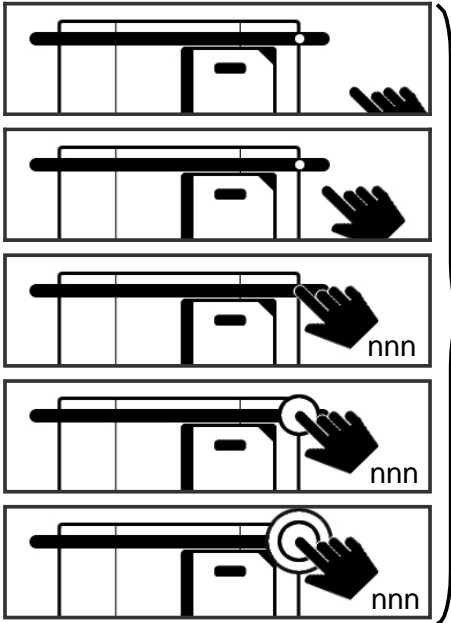
Нагрев может длиться до 2 минут; индикатор выполнения показывает процент времени.

Когда устройство будет готово к использованию, на дисплее появятся значки ручного управления

Значки ручного управления



Эти значки показывают вам, как правильно размещать объект, который будете оборачивать, как указано в разделе 4 - «Как обернуть».



После того, как вы правильно разместили объект, эти значки показывают, что вам нужно нажать кнопку запуска цикла (или педаль).

Затем машина автоматически выполнит операции спайки и обрезки.

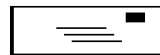
(число выполненных циклов)

Standby icon



Если машина для оборачивания книг не используется 5 минут и более, то автоматически переходит в состояние «ожидания», отключает подсветку дисплея и показывает значок, изображенный слева.

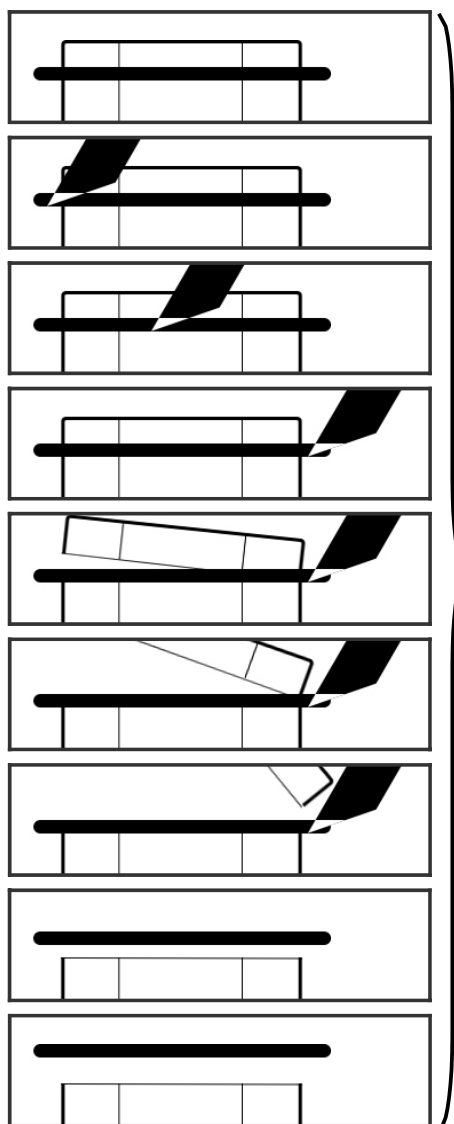
Чтобы выйти из режима ожидания, нажмите кнопку: подсветка дисплея восстановится и снова появятся значки нагрева.



Прежде чем нажимать кнопку запуска цикла, чтобы выйти из режима ожидания, убедитесь, что обложка для книг не находится около нагревательных элементов.

Значки автоматической работы

После активации цикла, последовательно появляются следующие значки, обозначающие различные этапы процесса оборачивания.

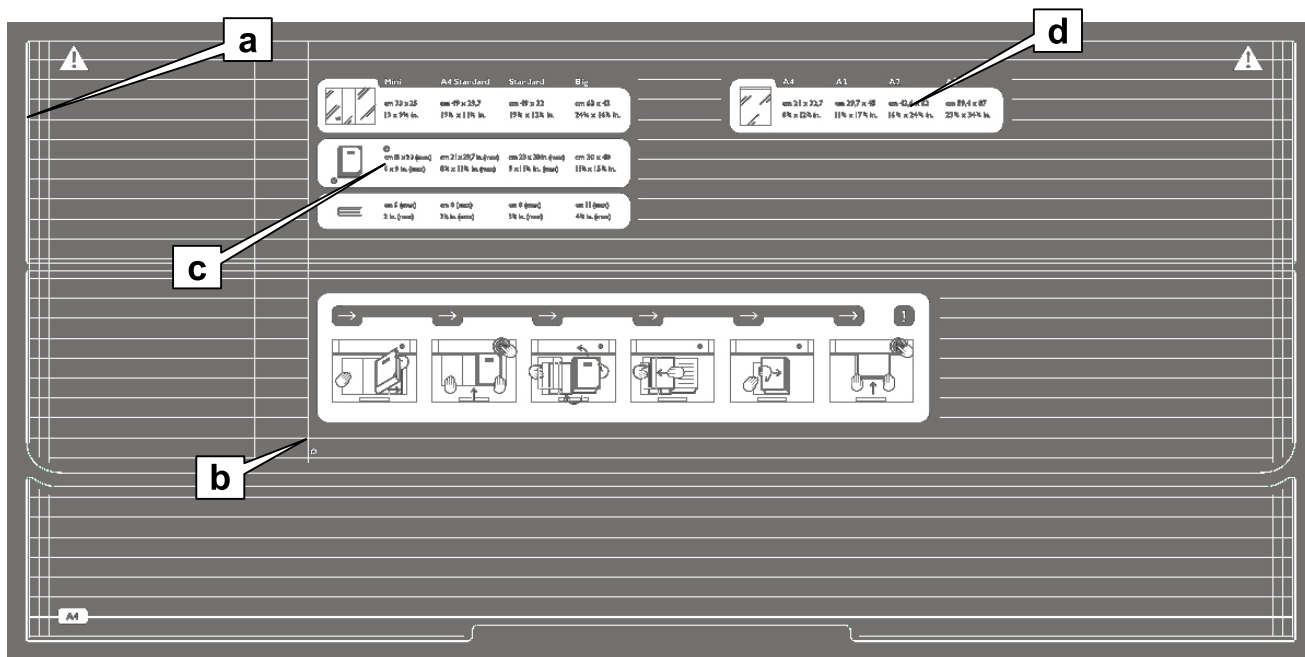


Последовательность значков цикла оборачивания книги.

4 Оборачивание книги

4.1 Выбор размера обложки


Направляющая на рабочей поверхности устройства для оборачивания книг CoLibri e-Leonardo, поможет вам быстро и легко выбрать размер обложки для книг / документов, которые будут использоваться для обертывания:



ВНИМАНИЕ!!! Машина для оборачивания книг CoLibri e-Leonardo может использоваться только с оригинальным материалом CoLibri. Использование неоригинального материала, приводит к неисправности и возможным серьезным повреждениям машины, и аннулирует гарантию на саму машину.

Обложки CoLibri подходят для книг в твердом или мягком переплете, журналов и т.п.

Совместите край книги с вертикальной контрольной линией (a), затем проверьте видимость других контрольных линий, чтобы выбрать размер обложки:

- ✓ Если видна линия (b), обозначенная символом, , то используйте обложку формата **CoLibri "MINI"**
- ✓ Если линия (b) не видна, тогда используйте обложки форматов **CoLibri "STANDARD"**, **"A4 STANDARD"**, **"BIG"**

Все доступные размеры обложек и книг, которые могут быть использованы / обёрнуты (выражены в мм и дюймах), показаны в разделе (c).

Убедитесь, что длина книги не превышает длину выбранной обложки CoLibri. Для правильного оборачивания убедитесь, что запас обложки в верхней части должен быть не менее 15 мм [5/8 ”].



Прозрачные обложки CoLibri для оборачивания книг, документов, чертежей, карт, небольших объектов и т.д.

В разделе (d) показаны доступные размеры обложек CoLibri (до «A1»), включая размеры книг, документов и других объектов, подлежащих упаковке (выраженных в сантиметрах и дюймах).

4.2 Процесс оборачивания

В следующих инструкциях вы прочитаете как правильно и безопасно оборачивать книги, журналы и т. д.

- ◆ Как обернуть книги в мягком переплёте
- ◆ Как обернуть книги в твёрдом переплёте
- ◆ Как обернуть журналы, документы и т.д.

4.2.1 Меры предосторожности при эксплуатации

- **CoLibri e-DaVinci** может использоваться только для оборачивания книг, журналов, документов, проектов, фотографий, объектов и т. д.
- Только взрослым разрешено использовать устройство для оборачивания книг. Детям не разрешается пользоваться.

Машина для оборачивания книг CoLibri e-DaVinci может использоваться только с обложками с оригинальной маркировкой CoLibri или другого материала, одобренного производителем. Обложки для книг и документов системы CoLibri являются результатом глубоких исследований и разработок. Они изготовлены из специального прозрачного, нетоксичного, не имеющего запаха, водостойкого материала, воздухопроницаемого до 60%. Кроме того, обложки системы CoLibri не выделяют дыма или вредных паров во время процесса спайки.

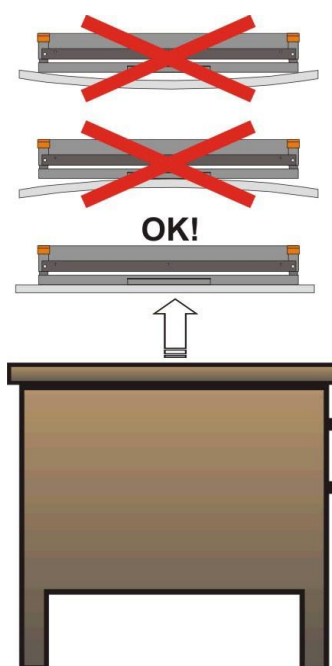


Материалы, которые не были одобрены производителем, при термической сварке могут быть опасными и токсичными, во время процесса, они могут выпускать вредные пары или воспламеняться.

Использование этой машины для обёртывания книг в других целях или использование материала для обёртывания, который не был одобрен производителем, может привести к травмам или повреждению самой машины.

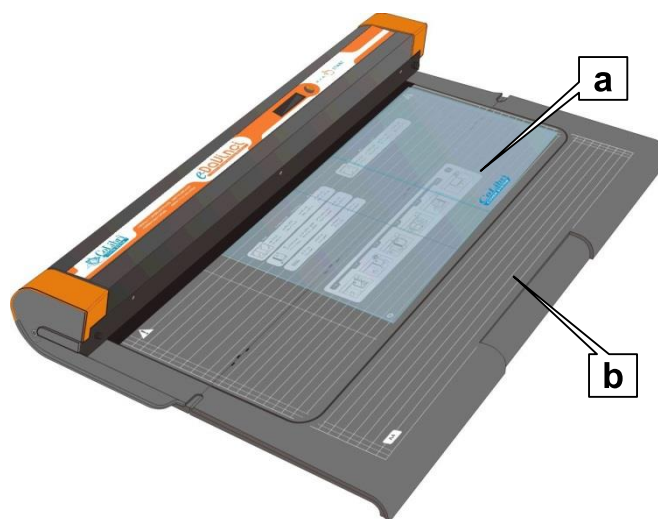
Неправильное использование машины для оборачивания книг также приведет к аннулированию гарантии.

- Избегайте попадания жидкостей (воды, кофе и других напитков) на устройство. Храните агрессивные жидкости или растворители вдали от устройства.
- Перед началом цикла убедитесь, что между сварочной поверхностью и нижней контактной поверхностью нет скоб, скрепок или других предметов кроме обложки.
- Во время цикла оборачивания не выключайте устройство, отсоединив кабель питания или отключив главный выключатель
- Для обеспечения правильной работы:
 - Убедитесь в том, что все рекомендации из пункта 2.1 «Выбор места установки» были соблюдены, особенно это касается лёгкого доступа к устройству, высоте и выравниванию поверхности.
 - Держите обложки в той же комнате, где установлено устройство, для того чтобы избежать резких изменений температуры материала.

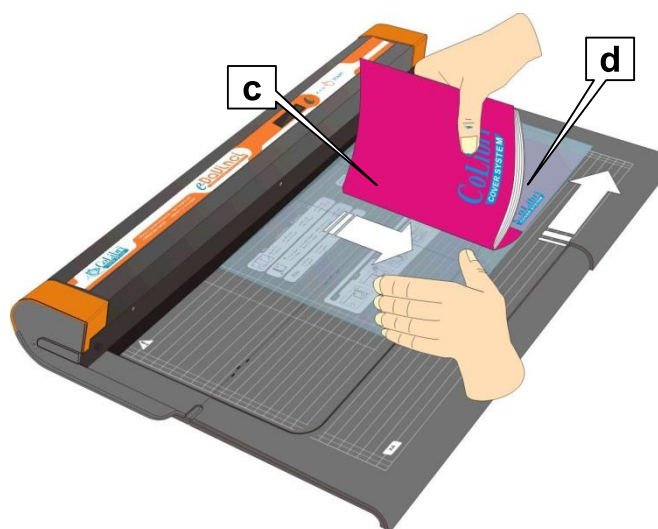


4.2.2 Оборачивание книг в мягком переплёте

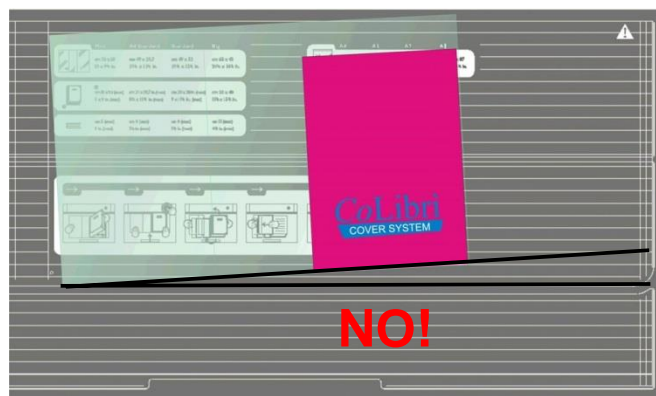
1. Выберите размер обложки (Mini, A4 Standard, Standard или Big), соответствующий размеру книги, как описано в разделе 4.1- «Выбор размера обложки». Положите обложку (a) на рабочую поверхность устройства (b) двумя карманами обложки вверх (логотип CoLibri, напечатанный на обложке, должен быть читаемым на нижней стороне обложки).



2. Вставьте заднюю обложку книги (c) в правый карман (d) обложки, сдвинув ее вплотную к нижнему краю кармана.



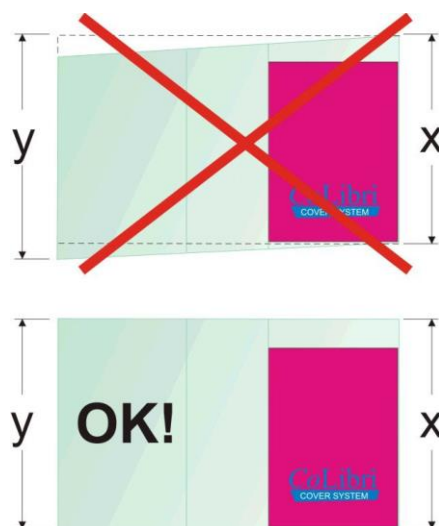
3. Закройте книгу и вставьте часть обложки CoLibri, которую нужно обрезать (мин. 15 мм [5/8 "] с верхней стороны, в прорезь для обрезки / сварки устройства. Перед обрезкой убедитесь, что нижний край обложки CoLibri параллелен горизонтальным контрольным линиям на рабочей поверхности устройства; при необходимости отрегулируйте положение обложки.



Если обложка не идеально параллельна, она может быть слишком узкой или слишком широкой.

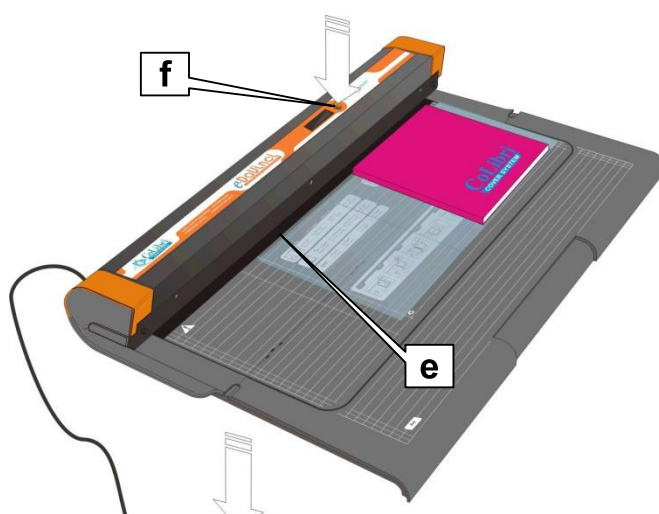


Убедитесь, что левый карман (y) обложки имеет такую же «высоту», что и правый карман (x), т. е. книга идеально выровнена снизу и что сам переплёт книги не попадает под сварочную головку.



После того, как вы вставили верхнюю часть заготовки, которую нужно обрезать, в паз (e) (между сварочной головкой и рабочей поверхностью устройства) и правильно выровняли обложку, запустите рабочий цикл, нажав кнопку запуска (f) или педаль (g).

На ЖК-дисплее отобразится последовательность операций, которые машина выполняет автоматически.

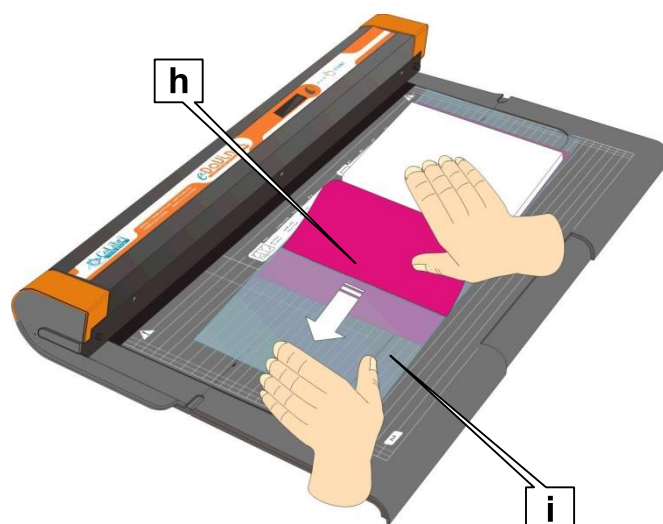


4. Удаление обложки из зоны сварочной головки.

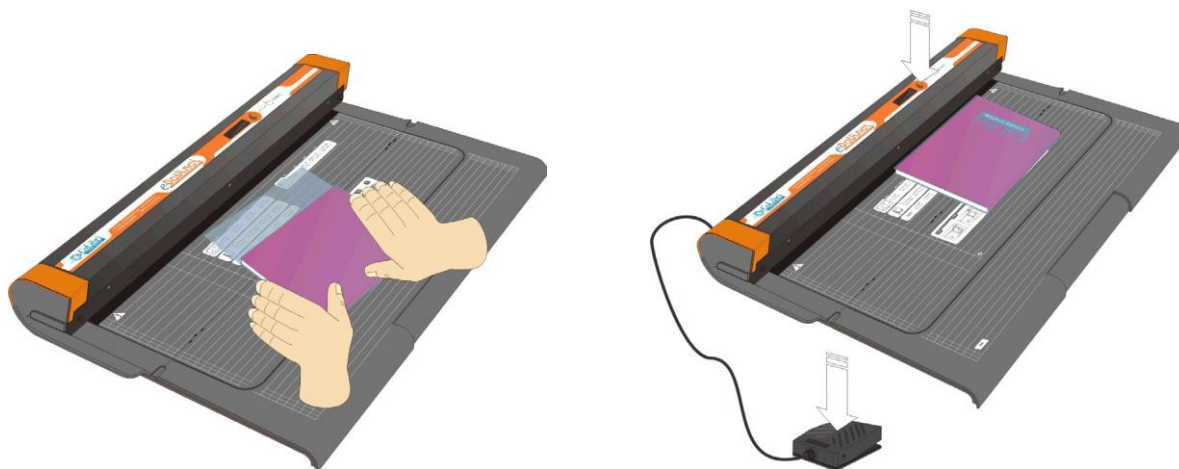
Придерживая пальцами по бокам, чтобы правильно отсоединить обложку (заготовку) слегка сдвиньте книгу / обложку на себя, удалите их из зоны сварочной головки.



Аккуратно вставьте обложку книги (h) в левый карман (i) обложки (уже обрезанной до необходимой длины).



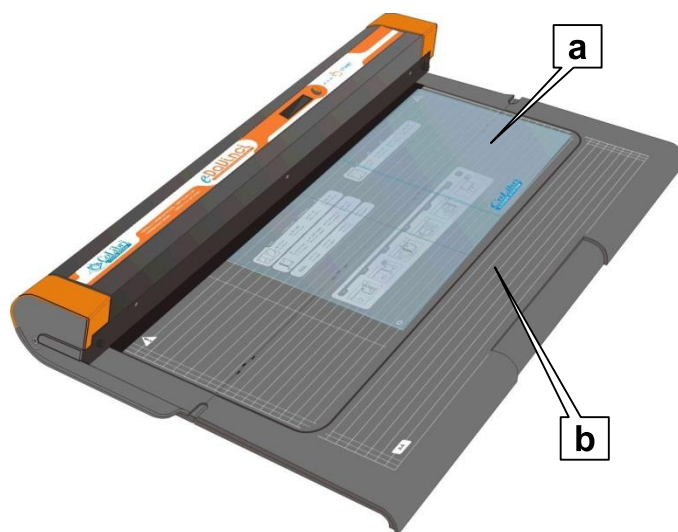
5. Закройте книгу и обрежьте лишнюю часть одной или обеих сторон обложки CoLibri, действуя, как описано в шаге «3» .



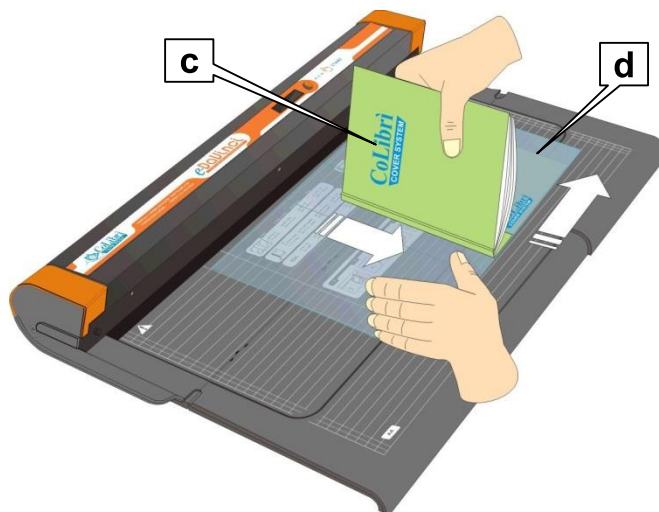
Сейчас ваша книга обёрнута прочной, точно по размеру книги, обложкой, которая легко снимается.

4.2.3 Оборачивание книг в твёрдом переплётё

1. Выберите размер обложки (Mini, A4 Standard, Standard или BIG), соответствующий размеру книги, как описано в разделе 4.1- «Выбор размера обложки». Положите обложку (a) на рабочую поверхность устройства (b) двумя карманами обложки вверх (логотип CoLibri, напечатанный на обложке, должен быть читаемым на нижней стороне обложки).



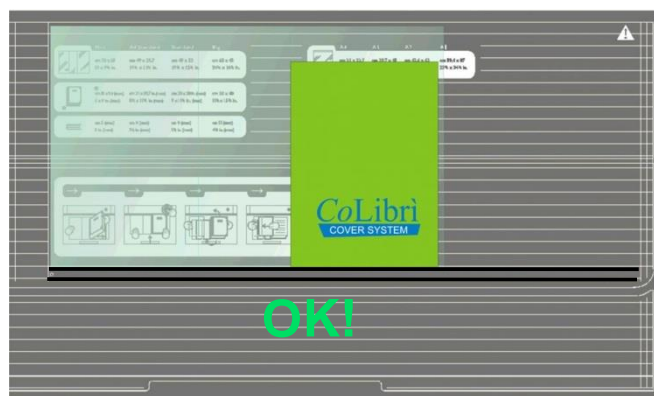
2. Вставьте заднюю обложку книги (c) в правый карман (d) обложки, сдвинув ее вплотную к нижнему краю кармана.



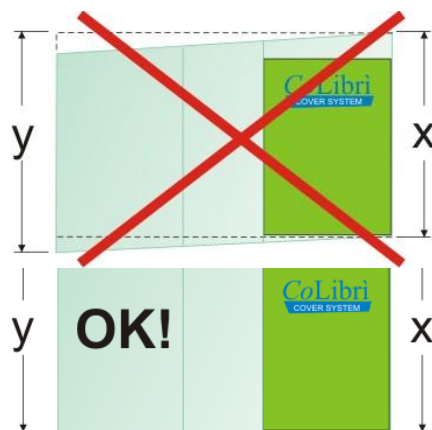
3. Закройте книгу и вставьте часть обложки CoLibri, которую нужно обрезать (мин. 15 мм [5/8 "] с верхней стороны, в прорезь для обрезки / сварки устройства. Перед обрезкой убедитесь, что нижний край обложки CoLibri параллелен горизонтальным контрольным линиям на рабочей поверхности устройства и что сам переплёт книги не попадает под сварочную головку; при необходимости отрегулируйте положение обложки.



Если обложка не идеально параллельна, она может быть слишком узкой или слишком широкой.

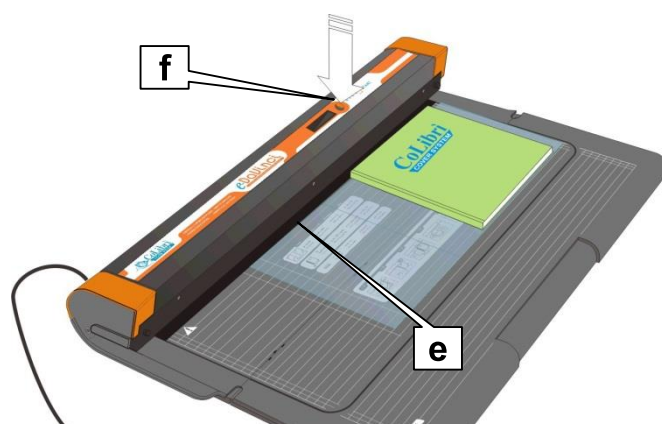


Убедитесь, что левый карман (y) обложки имеет такую же «высоту», что и правый карман (x), т. е. книга идеально выровнена снизу.



После того, как вы вставили верхнюю часть заготовки, которую нужно обрезать, в паз (e) (между сварочной головкой и рабочей поверхностью устройства) и правильно выровняли обложку, запустите рабочий цикл, нажав кнопку запуска (f) или педаль (g).

На ЖК-дисплее отобразится последовательность операций, которые машина выполняет автоматически.

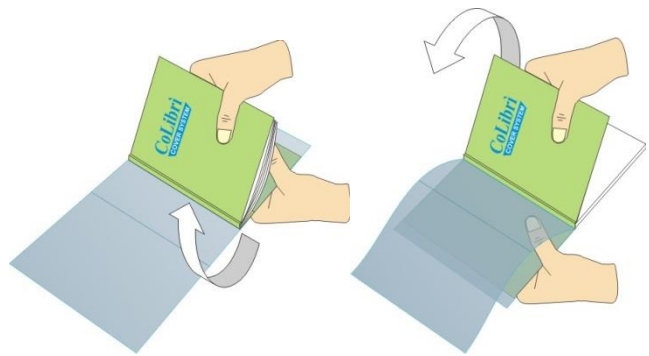


4. Удаление обложки из зоны сварочной головки.

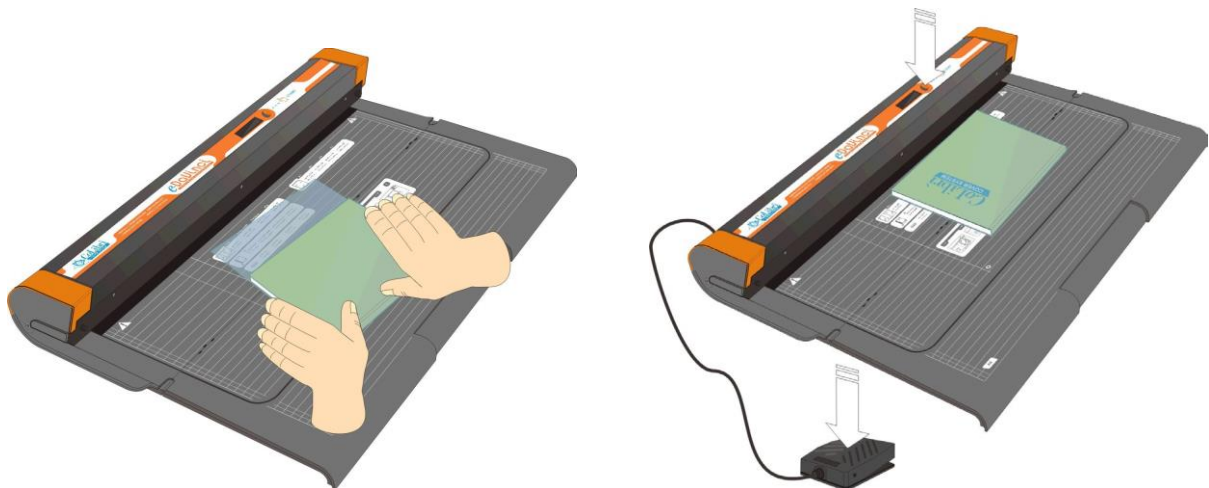
Придерживая пальцами по бокам, чтобы правильно отсоединить обложку (заготовку) слегка сдвиньте книгу / обложку на себя, удалите их из зоны сварочной головки.



Аккуратно вставьте обложку книги в левый карман обложки (уже обрезанной до необходимой длины).



5. Закройте книгу и обрежьте лишнюю часть одной или обеих сторон обложки CoLibri, действуя, как описано в шаге «3» .



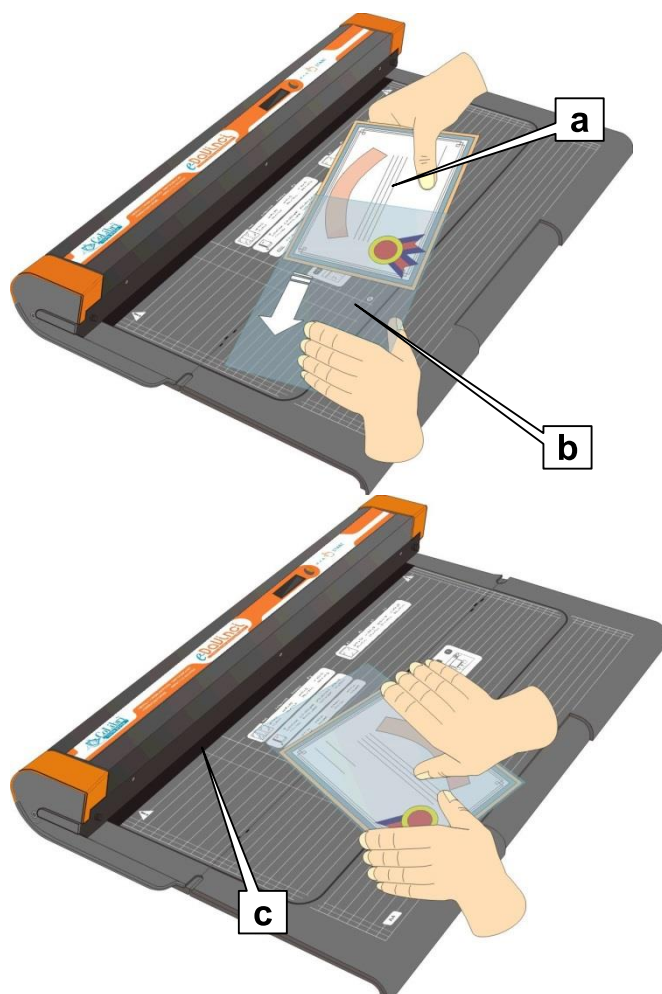
Сейчас ваша книга обёрнута прочной, точно по размеру книги, обложкой, которая легко снимается.

4.2.4 Как перевернуть документы или небольшие объекты.

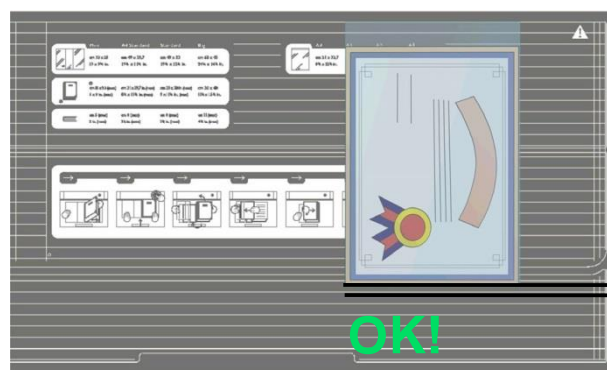
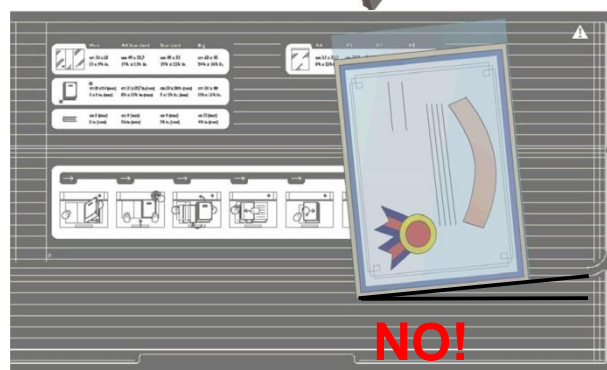
1. Выберите подходящий размер обложки-конверта (A4 / A3 / A2 или A1), соответствующий размеру документа, действуя, как описано в разделе 4.1, «Выбор размера обложки / конверта для документов».

2. Вставьте документ (а) в конверт для документов (b), сдвинув его вплотную к нижнему краю.

3. Вставьте часть конверта для документов (минимум 15 мм [5/8 ") в паз (с) (между сварочной головкой и рабочей поверхностью устройства) для обрезки / сварки (с)



Перед обрезкой убедитесь, что нижний край конверта для документов CoLibri параллелен горизонтальным контрольным линиям на рабочей поверхности устройства.



4. Выполните обрезку / сварку, запустите рабочий цикл, нажав кнопку запуска (f) или педаль (g). На дисплее отобразится последовательность операций, которые машина выполняет автоматически.



5. Удаление обложки из зоны сварочной головки.

Придерживая пальцами по бокам, чтобы правильно отсоединить обложку (заготовку) слегка сдвиньте книгу / обложку на себя, удалите их из зоны сварочной головки.



5. Техническое обслуживание

! Во избежание опасных ситуаций или предотвращения повреждения устройства, воздержитесь от проведения любых работ по техническому обслуживанию, которые не описаны в данном руководстве.

Перед началом любых работ по техническому обслуживанию выключите устройство, отключите выключатель питания и отсоедините кабель питания.

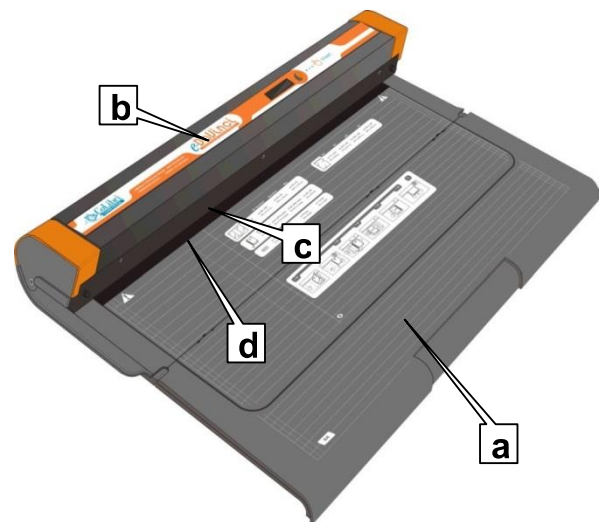
Несоблюдение указанных здесь предупреждений освобождает производителя от любой прямой или косвенной ответственности в случае повреждения, и гарантия немедленно аннулируется.

5.1 Очистка

Регулярно очищайте устройство, удаляя пыль, остатки материала и т. д., которые могли скопиться во время использования устройства.

! Не используйте для очищения устройства вещества, содержащие спирт, растворитель и абразивные вещества. Для очистки устройства используйте сухую, чистую и мягкую ткань!

- ◆ Тщательно очистите рабочую поверхность (a) и внешнюю поверхность сварочной головки (b) устройства, мягкой сухой тканью
- ◆ Мягкой сухой тканью тщательно очистите сварочный элемент (c) и контрастную полосу (d), удалив остатки обложки.



НЕ используйте лезвия или острые предметы для очистки сварочного элемента

5.2 Замена сварочного элемента

Для получения хороших результатов обрезки/сварки мы рекомендуем заменять сварочный элемент каждые 5000 циклов обрезки (см. счетчик циклов в верхней части устройства).

Устройство сигнализирует о необходимости проверки или замены сварочного элемента при достижении 5000 циклов посредством мигания (около 50 циклов) счетчика циклов, который отображается на дисплее, и сигнализации об обслуживании (см. сообщения об ошибке в разделе 6.4).

Перед заменой сварочного элемента, отсоедините кабель педали запуска цикла, выключите устройство, и отсоедините кабель питания от устройства и от розетки.

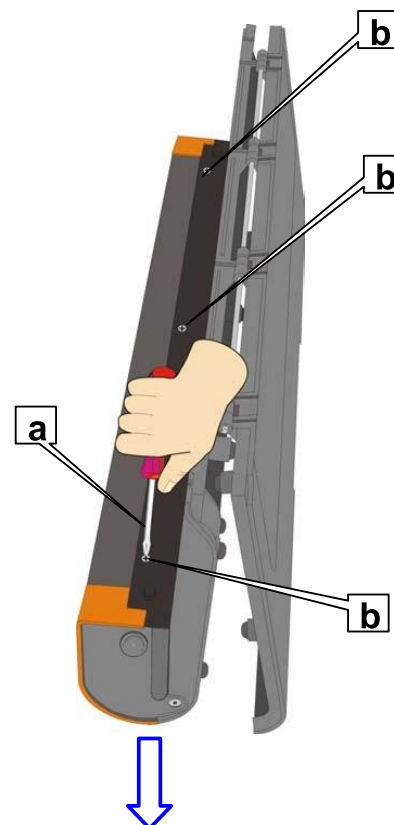


Подождите, пока машина не остынет.

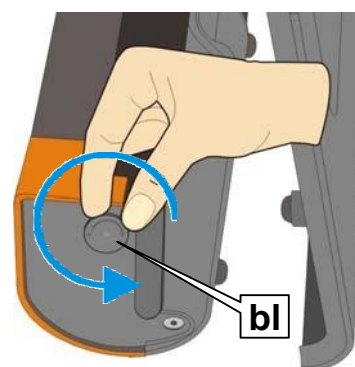
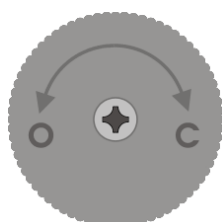
Во время процесса замены сварочного элемента обращайте внимание на то, чтобы не повредить датчики, встроенные в головку.

- 1) Для облегчения работы рекомендуется наклонить устройство в вертикальное положение, как показано на рисунке.

С помощью крестообразной отвертки (a) подходящего размера отвинтите три винта (b), которые крепят **сварочную планку**.

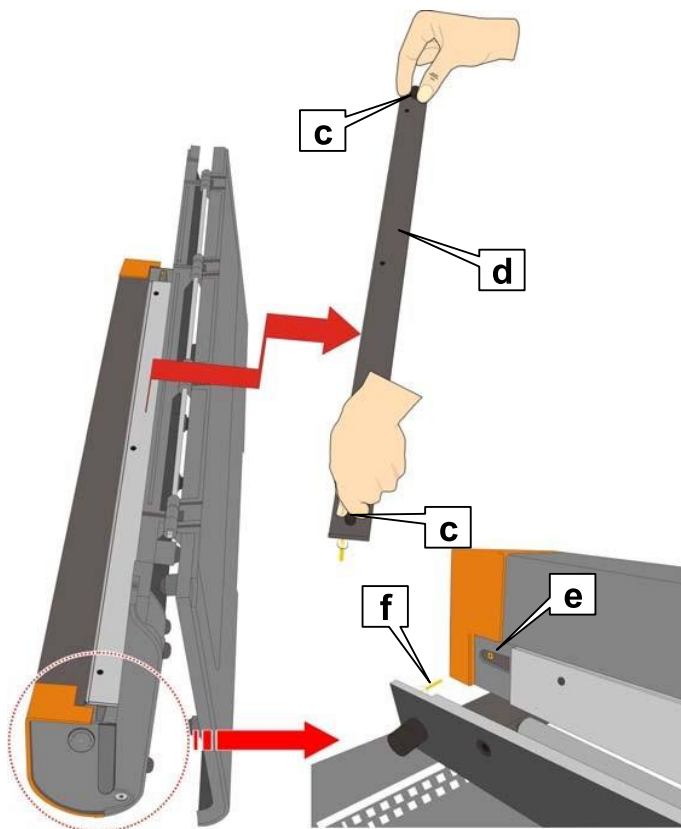


- 2) Если устройство снабжено предохранительными блоками (bl), сначала ослабьте блоки с обеих сторон устройства, вращая ролик в направлении против часовой стрелки (в направлении «O» - открыть).



- 3) Возьмитесь за обе ручки (с), прикрепленные к сварочному элементу (d), затем потяните планку на себя, чтобы снять ее. Небольшое сопротивление при извлечении сварочного элемента является нормальным, и это происходит из-за трения, создаваемого разъемами (e) на силовых клеммах (f)

Равномерно тяните за ручки с обеих сторон, чтобы избежать изгиба сварочной планки и / или повреждения силовых клемм.



- 4) Установите новый сварочный элемент, действуя следующим образом:

Обратите внимание на правильную установку новой сварочной планки - с правой стороны. В любом случае, специальная форма стержня предотвращает неправильную установку.

- Проденьте новый сварочный элемент (d) через ручки (с), затем совместите силовые клеммы (f) сварочной планки с соответствующими разъемами (e) с обеих сторон сварочной головки.
 - Равномерно надавите на обе ручки сварочного элемента, чтобы вставить силовые клеммы в соответствующие разъемы, а сам сварочный элемент - в соответствующее гнездо. В начале установки убедитесь, что клеммы питания (f) правильно соответствуют нужным разъемам (e).
 - Если устройство снабжено защитными блоками, затяните блоки с обеих сторон устройства, вращая ролик в направлении по часовой стрелке (в направлении «С» - закрыть)
- 5) Как только вы правильно подключите силовые клеммы к соответствующим разъемам, затяните три крепежных винта сварочной планки и заново установите рабочую поверхность (см. Шаг «1»). В конце операции снова подключите соединительный кабель педали и кабель питания.



Сварочный элемент - это деталь, оказывающая сильное воздействие на окружающую среду. При утилизации сварочного элемента рекомендуется соблюдать действующие местные правила.

Для получения более подробной информации о запасных частях (таких как сварочный элемент), пожалуйста, обратитесь к разделу 7- «Запасные части и расходные материалы».

6 Устранение неполадок

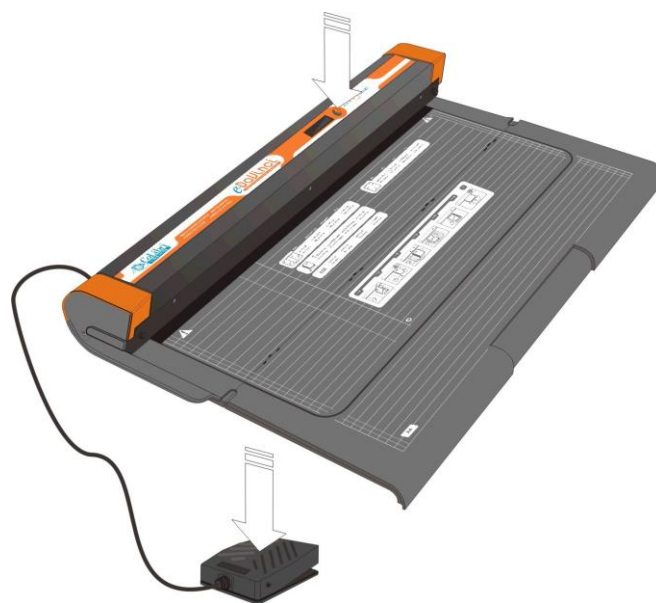
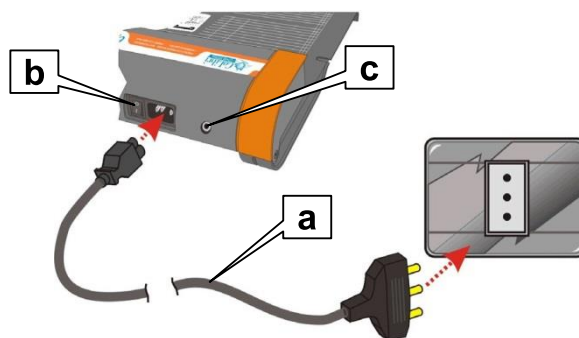


Во избежание опасных ситуаций и / или повреждения оборудования не выполняйте никаких работ, кроме описанных ниже.

6.1 Устройство не работает

- 1) Убедитесь, что машина правильно включена; на это указывают значки инструкции по эксплуатации, отображаемые на ЖК-дисплее.
 - a. Если ЖК-дисплей выключен, убедитесь, что кабель питания
 - b. (a) правильно подключен и главный выключатель (b) повернут в положение «I» (ВКЛ).

- 2) Убедитесь, что педаль подключена к соответствующему разъему (c). Если на устройство подается правильное питание, но оно не обрезает, убедитесь, что вы правильно нажимаете кнопку запуска цикла или педаль



6.2 Операция обрезки выполняется не корректно

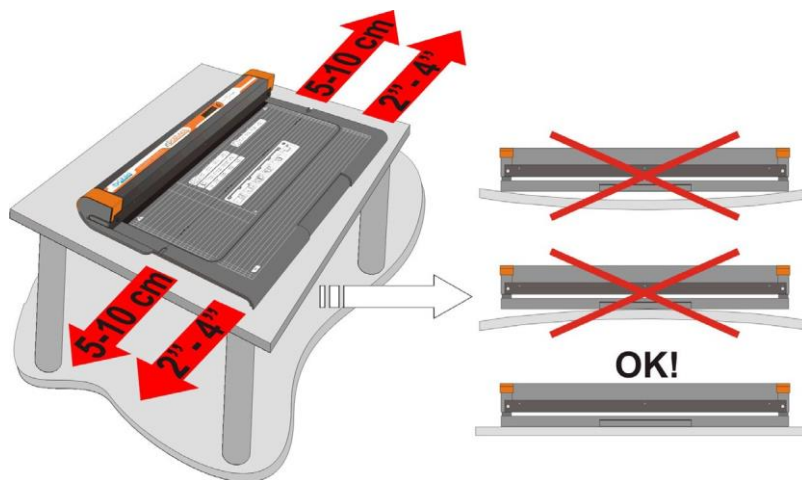
- 1) Убедитесь, что устройство используется в соответствии с инструкциями, приведенными в разделе 4.2.1 «Меры предосторожности при эксплуатации», и повторите попытку.



- 2) Убедитесь, что используются обложки CoLibri

Машина для оборачивания книг CoLibri e-Leonardo может использоваться только с оригинальным материалом CoLibri. Использование неоригинального материала, приводит к неисправности и возможным серьезным повреждениям машины, и аннулирует гарантию на саму машину.

- 3) Если операция обрезки правильно не выполняется в правой / левой стороне или в середине обложки, то проблема может быть вызвана не выравненной опорной поверхностью. Попробуйте переместить устройство для покрытия книг на 5/10 вправо или влево и повторите попытку.



Если проблема не устранена, поместите машину на другую поверхность (см. Также раздел 2.1- «Выбор места установки»).

- 4) Если обрезка выполнена правильно по всей длине обложки, но материал недостаточно спаян или слишком расплавлен (образование пластического блеска), дефект вызван неправильной температурой сварки (слишком длинное или слишком короткое время сварки). В этом случае, пожалуйста, обратитесь к разделу 6.3 «Изменение настроек машины».

Машина для оборачивания книг CoLibri e-Leonardo поставляется с завода, уже отрегулированной и откалиброванной, подходящей для наиболее распространенных мест установки.

Вышеуказанная проблема может возникнуть из-за места установки, где температура не попадает в допустимые пределы (дополнительную информацию см. В разделе 2.1 - «Выбор места установки»).

Если вы не уверены в том, нужно ли вам регулировать температуру сварки, свяжитесь с сервисным центром производителя или вашего авторизованного дистрибьютора для получения необходимой помощи и информации.

6.3 Примечания по параметрам настройки



Эта операция должна выполняться только в случае постоянного дефекта операции сварки / обрезки.

Машина была спроектирована таким образом, чтобы запросить установку только одного числового параметра, который оптимизированным образом влияет на все программные алгоритмы, управляющие рабочими процессами: (время, температура, давление сварочного элемента, и т. д.).

Изменяя этот параметр (Cut Adjust), все эти рабочие процессы будут меняться соответственно.

Если устройство в настоящий момент включено, выключите его.

- 1) Включите машину для оборачивания книг через главный выключатель, одновременно удерживая нажатой кнопку запуска цикла в течение нескольких секунд.

Появится меню, показанное справа.

```
> Error      DEMO
  1) Cut Adjust
  2) Settings
  Run
```

- 2) Несколько раз нажмите кнопку запуска цикла в импульсном режиме, чтобы выбрать нужный пункт меню. Удерживайте кнопку нажатой в течение нескольких секунд, чтобы войти в выбранное меню.

- **Error**: пункт предоставляет список ошибок, обнаруженных устройством (в этом примере: ошибка № 222 *)
- **DEMO**: функция доступна только для персонала сервисной службы.
- **Cut Adjust**: этот пункт позволяет вам изменить настройку устройства. Переместите курсор к пункту Temp и удерживайте кнопку нажатой в течение нескольких секунд, чтобы увеличить значение параметра настройки; переместите курсор к пункту - и удерживайте кнопку нажатой в течение нескольких секунд, чтобы уменьшить ее. Допустимые значения: 0 ÷ 10. Увеличение параметра, давления, температуры и времени цикла подстройки будет соответственно увеличиваться.
- **Settings**: функция доступна только

```
Last Errors
> 222

End
```

```
Cut Adjust
> Temp  - :      5

End
```

для персонала сервисной службы.

Идентификационные номера ошибок имеют значение только для персонала сервисной службы.

Для выхода из меню переместите курсор на пункт «End» и удерживайте кнопку запуска цикла нажатой в течение нескольких секунд.

Переместите курсор к пункту «Run» в начальном меню и удерживайте нажатой кнопку запуска цикла, чтобы вернуться к нормальной работе машины.

Примечания о функции настройки параметров (Cut Adjust)

- Если после процесса оборачивания на обложке слишком много пластиковых нитей или скручивания, то УМЕНЬШИТЕ значение параметра «Cut Adjust».
- Если машина для оборачивания книг неправильно обрезает / сваривает обложку, тогда УВЕЛИЧИТЕ значение параметра «Cut Adjust».



Настройка параметров должна выполняться пошагово, каждый раз проверяя, является ли полученный результат удовлетворительным.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!! Установка максимального значения (10) может привести к преждевременному выгоранию сварочного элемента.

6.4 Машина для оборачивания книг сообщает об ошибке

2 возможных состояния ошибки обозначаются следующими значками:



Если на дисплее отображается эта последовательность значков, попробуйте выключить, а затем включить устройство через несколько секунд. Повторите эту операцию два или три раза. Если значки не исчезают, обратитесь в сервисный центр CoLibri.



Если на дисплее отображается эта последовательность значков, выключите и затем включите устройство через несколько секунд.

6.5 Когда обращаться в сервисную службу

Выключите машину, выключив главный выключатель / отсоединив кабель питания, и обратитесь в сервисную службу в следующих случаях:

- ◆ Если устройство не работает должным образом даже после того, как вы выполнили все инструкции, содержащиеся в этом руководстве, или когда устройство работает некорректно.
- ◆ Когда устройство упало и повреждено; когда устройство грязное или на него попала вода.
- ◆ Когда устройство требует ремонта и / или внеочередного сервисного обслуживания любого рода.



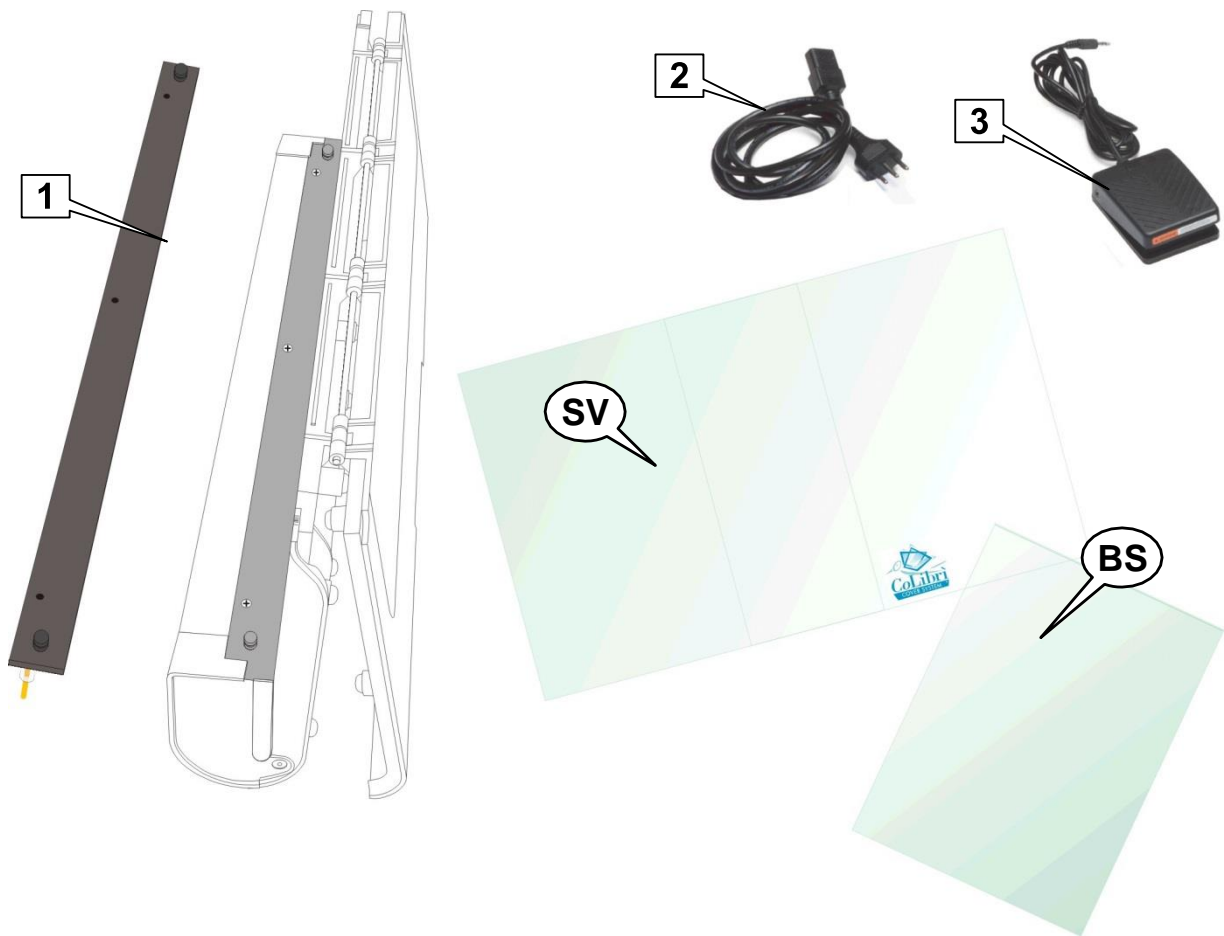
Во избежание создания потенциально опасных ситуаций или повреждения оборудования не выполняйте никаких работ, кроме описанных ниже. Несоблюдение этого предупреждения освобождает производителя от любых прямой или косвенной ответственности в случае ущерба.

Во всех вышеперечисленных ситуациях, пожалуйста, свяжитесь с сервисной службой, указав серийный номер устройства и тип обнаруженной проблемы.

Если необходимо отправить устройство в сервисный центр, упакуйте его надлежащим образом, используя только оригинальную упаковку, которая должна быть сохранена после покупки:

- Отсоедините кабель педали запуска цикла и кабель питания устройства. См. Раздел «Установка и подключение» для получения более подробной информации.
- Сложите рабочую поверхность и поместите корпус машины в защитный пакет.
- Вставьте дополнительные упаковочные материалы, а затем поместите аппарат в оригинальную коробку.
- Положите все аксессуары в коробку.
- Закройте и заклейте коробку скотчем.

7. Запасные части и расходные материалы



Запасные части		
№	Наименование	Артикул
1	Сварочный элемент	
2	Кабель питания сети	
3	Педаль запуска	

При запросе запасных частей, пожалуйста, укажите серийный номер устройства, а также артикул детали.

Используйте только оригинальные запчасти. Производитель не несёт ответственности за ущерб, возникший в результате использования неоригинальных частей.



Детали, которые были заменены, и / или всё устройство (в конце срока службы) являются компонентами, оказывающими сильное воздействие на окружающую среду. По этой причине мы рекомендуем не утилизировать их вместе с другими отходами. Для утилизации следуйте местным правилам принятым в вашей стране.

Расходные материалы			
	Наименование	Размер	Артикул
SV	CoLibri обложка для книг, журналов и т.д.	STANDARD 49 x 32 cm (19 ³ / ₈ " x 12 ⁵ / ₈ ") – упаковка 250 штук	0002 NF
		MINI 33 x 25 cm (13" x 9 ³ / ₄ ") – упаковка 250 штук	0003 NF
		BIG 63 x 43 cm (24 ³ / ₄ " x 16 ³ / ₄ ") – упаковка 125 штук	009 NF
		Standard ONECUT A4 49 x 29,7 cm (19 ³ / ₈ " x 11 ⁵ / ₈ ")	
		Standard ONECUT 285 49 x 28,5 cm (19 ³ / ₈ " x 11 ¹ / ₄ ")	
		Standard ONECUT 265 49 x 26,5 cm (19 ³ / ₈ " x 10 ³ / ₈ ")	
BS	CoLibri Прозрачные конверты, для оборачивания документов, фото, рисунков и т.д.	A4 21 x 32.7 cm (8 ¹ / ₄ " x 12") – упаковка 50 конвертов	0013 NF
		A3 29.7 x 45 cm (11 ⁵ / ₈ " x 17 ³ / ₄ ") – упаковка 50 конвертов	0014 NF
		A2 42.6 x 62 cm (16 ³ / ₄ " x 24 ³ / ₈ ") – упаковка 25 конвертов	0016 NF
		A1 59,4 x 87 cm (23 ³ / ₈ " x 34 ¹ / ₄ ") – упаковка 25 конвертов	0017 NF

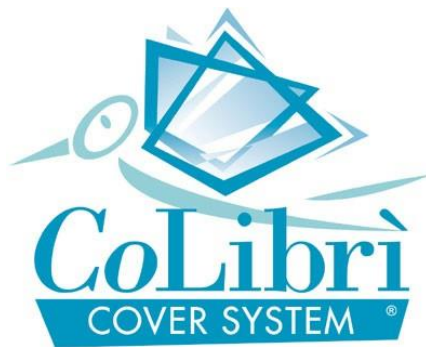


ВНИМАНИЕ!!! Машина для оборачивания книг CoLibri e-Leonardo может использоваться только с оригинальным материалом CoLibri. Использование неоригинального материала приводит к неисправности и возможным серьезным повреждениям машины, и аннулирует гарантию на саму машину.



Материалы, которые не были одобрены производителем, **не являются** безопасными и нетоксичными. Когда они подвергаются термической обработке, они могут выделять вредные пары или воспламеняться.

Производитель не несет ответственности за любой ущерб, возникший в результате использования обложек / карманов для документов, изготовленных из материала, который не был одобрен им.



CoLibri System s.p.A.

Via Ripamonti, 44

I – 20141 Milano – ITALY

Telephone: (+39) 02 5220 181

Telefax: (+39) 02 5220 1820

Website: www.colibrisystem.com

E-mail: info@colibrisystem.com